

2023

<p>Стандартный трудовой договор - Иностраный работник по уходу - редакция А (Если подопечный, нуждающийся в уходе является также работодателем, он должен подписать формулировку этого контракта. Если работодателем иностранного работника по уходу является близкий родственник пациента или опекун, необходимо подписать стандартный трудовой договор в редакции Б). Для иностранного персонала по уходу, ухаживающего за подопечными на дому, с проживанием у подопечных дома.</p>	<p>חוזה העסקה סטנדרטי - עובד זר לסיעוד - נוסח א' (כאשר המטפל הסיעודי הוא גם המעסיק, עליו לחתום על נוסח חוזה זה. אם המעסיק של המטפל הזר הוא בן משפחה מקרבה ראשונה של המטפל או אפוטרופוס, יש לחתום על חוזה העסקה סטנדרטי בנוסח ב') עבור עובדי סיעוד זרים המטפלים במטופלים סיעודיים בבתיהם, תוך מגורים בבית המטפל.</p>	<p>Standard Employment Contract-(SEC) Caregiving - Version A- (When the Person With Disabilities (PWD) is also the employer of the caregiver, please sign this version of the SEC. If the employer of the caregiver is a first degree family member of the PWD, or a legal guardian of the PWD, please sign Version B of the SEC). for Home Based (Live-In) Caregivers</p>
<p>Настоящий трудовой договор подготовлен и подписан между:</p>	<p>חוזה העסקה זה נערך ונחתם על ידי ובין:</p>	<p>This Employment contract is executed and entered into by and between:</p>
<p>א. Работодателем / подопечным нуждающимся в уходе Г-ном/ Г-жой: Ном. удостоверения личности: Адрес / место работы: Ном. телефона: (Далее: "Работодатель")</p>	<p>א. המעסיק/המטפל הסיעודי (מרב) מרת מירימ מירימ מס' תעודת זהות: 015470547 כתובת/מקום העבודה: ק"מ 137/2 א"ת 137/2 מס' טלפון: 0547461989 (להלן: "המעסיק")</p>	<p>A. Employer/PWD Mr./Ms.: Miriam Miriam ID No.: 015470547 Address/Workplace: Kat-Yam Bevguivou st Phone number: 0547461989 137/2 (hereinafter referred to as "the Employer")</p>
<p>ב. Работником по уходу Г-ном/ Г-жой: Страна гражданства Ном. загранпаспорта: (Далее: "Работник по уходу")</p>	<p>ב. המטפל (מרב) מרת אנג'לי דאיימ פריירה מדינת אזרחות: סרי לנקה מס' דרכון: N0588426 (להלן: "המטפל")</p>	<p>AND THE B. Caregiver Mr./Ms.: Angeli Dayima Perera Country of Citizenship: Sri Lanka Passport Number: N0588426 (hereinafter referred to as "The Caregiver")</p>
<p>Добровольно обязуются принять на себя следующие условия:</p>	<p>המתחייבים מרצונם החופשי לתנאים הבאים:</p>	<p>Voluntarily binding themselves to the following terms and conditions:</p>
<p>1. Заявления Работодателя:</p>	<p>1. הצהרות מעסיק:</p>	<p>1. EMPLOYER DECLARATIONS:</p>
<p>а. Работодатель заявляет, что он является лицом с ограничениями (инвалидом), имеющим действующее разрешение от Управления народонаселения и</p>	<p>א. המעסיק מצהיר שהוא אדם בעל מוגבלות המחזיק בהיתר בר תוקף מרשות האוכלוסין וההגירה בישראל (להלן: "רשות האוכלוסין") המתיר לו להעסיק עובד זר במתן טיפול סיעודי תוך מגורים בבית המעסיק, על מנת שסייע לו בביצוע פעולותיו היומיומיות.</p>	<p>a. The Employer declares that he is a person with a disability holding a valid permit from the Population and Immigration Authority in Israel (hereinafter: PIBA) allowing him to employ a live-in foreign caregiver in his home to assist him with his activities of daily living.</p>

Angeli